

PROJET ANTIGONE 2.0: PARTAGE D'EXPÉRIENCE D'UN PROJET MÉDITERRANÉEN

Malika Eddakhch
Jihad Fawzi Karrami

RÉSUMÉ

Cet article rend compte de la synthèse et des résultats d'un projet international d'échange et de coopération entre étudiants et enseignants de cinq pays méditerranéens. Le projet tourne autour de l'Antigone de Sophocle. Cette pièce de théâtre est utilisée comme le carré initial pour réfléchir à des problèmes intimement liés à la vie quotidienne des jeunes et pour créer un nouveau scénario qui décrit ces problèmes en proposant des possibilités pour de nouveaux horizons et de nouvelles solutions. Grâce à l'expérience du théâtre vivant, les étudiants et les enseignants ont réussi, bien qu'avec certaines limites, à forger un sentiment d'appartenance à la région méditerranéenne commune tout en rafraîchissant le mythe d'une contestation juvénile ancrée dans la pièce de théâtre traditionnelle.

Mots clés: Jeunesse, Méditerranée, interculture, échange international, théâtre

RESUMEN

Este artículo informa del resumen del resultado de un proyecto de intercambio y cooperación internacional entre estudiantes y profesores pertenecientes a cinco países mediterráneos. El proyecto gira en torno a la Antígona de Sófocles. Esta pieza teatral se utiliza como cuadrado inicial para reflexionar sobre cuestiones, íntimamente relacionadas con la vida cotidiana de los jóvenes, y para crear un nuevo guion que retrate estas cuestiones proponiendo posibilidades de nuevos horizontes y nuevas soluciones. A través de la experiencia de teatro viviente, tanto los alumnos como los profesores consiguieron, aunque con algunas limitaciones, forjar un sentimiento de pertenencia a la región mediterránea compartida, al tiempo que refrescaron el mito de una contestación juvenil incrustada en la pieza teatral tradicional.

Palabras clave: Juventud, Mediterráneo, intercultural, intercambio internacional, teatro.

Fecha de recepción: 01 de octubre de 2022.

Fecha de aceptación: 30 de noviembre de 2022.

INTRODUCTION

Les rencontres tenues, pendant des longues années, grâce à l'assiduité de Giovanni Pampanini¹ dans le « *Lê Thàn Khôi Atelier for the Dialogue among Civilizations and International Relations* » ont toujours permis aux participants d'échanger, entre autres, sur des pratiques pédagogiques scolaires et parascolaires que les intervenants ont expérimenté ou ont côtoyé dans leurs parcours professionnels. En particulier, les rencontres ont fréquemment focalisé les expériences qui s'intéressent à l'éducation interculturelle, à la démocratie mondiale (Global democracy), à l'enseignant international (Global Teacher), à la classe internationale (Orbital classroom), et à la citoyenneté mondiale, entre autres. C'est en effet, durant la dernière rencontre de l'Atelier Lê Thàn Khôi² que nous avons présenté pour la première fois un compte rendu du processus et de l'aboutissement de notre participation au projet Antigone 2.0. Ce projet, que nous avons vécu comme une aventure éducative stimulante, nous a permis de discerner le regard que nos jeunes portaient sur des phénomènes tels que l'immigration, la pauvreté et la situation de la femme. Il nous a aussi consenti d'observer l'impact que ces phénomènes peuvent avoir dans la création et la perpétuation des idées conçues et des stéréotypes. Avec le travail effectué avec nos étudiantes, nous avons découvert que « Personne n'éduque autrui, personne ne s'éduque seul, les hommes (les femmes dans notre cas) s'éduquent ensemble par l'intermédiaire du monde », comme l'a justement bien dit Freire (1968). La pièce théâtrale, les rencontres, les coachs et les ateliers n'ont fait que créer un espace propice pour l'éveil et l'engagement des jeunes impliqués dans le projet. Dans les sections qui vont suivre, on reporte la genèse de ce projet, les étapes de sa réalisation et son impact sur nos étudiantes. Nous allons aussi partager quelques moments forts et évoquer quelques défis et quelques limitations et frustrations. Et en guise de conclusion, nous allons reporter les résultats d'un questionnaire, conçu pour relever l'impact du projet sur les jeunes participantes.

1. APERÇU SUR LE PROJET

1.1 GENESE ET PARTIES PRENANTES

Le projet Antigone 2.0 s'adresse aux étudiants des lycées. Il est inspiré par une expérience similaire, précédemment menée, dans son lycée, par Miroslav Minic, enseignant et membre du Cercle³ de Monténégro de la Fondation des Citoyens et Citoyennes de la Méditerranée (FACM) à Monténégro.

La FACM est une ONG citoyenne, à but non lucratif, qui réunit « un réseau de citoyens engagés qui s'établit aujourd'hui dans 28 Cercles, de 28 villes dans 20 pays de la Méditerranée avec un objectif commun : promouvoir la culture du dialogue, le respect mutuel et la reconnaissance de la diversité à l'intérieur de la région ». La Fondation, à travers ses structures et ses Cercles, s'intéresse à toutes les grandes thématiques qui touchent la région, notamment les conflits, l'environnement, les inégalités sociales et économiques (entre le nord et le sud et à l'intérieur même des pays), les jeunes et les femmes (pour lutter contre les discriminations et faciliter l'information, l'éducation et la mobilité)⁴.

1 Un résumé des activités les plus significatives de l'Atelier est reporté dans l'ouvrage publié par Cristaldi, M., Majhanovich, S. & Pampanin, G. (2017).

2 Le dernier Atelier est tenu le 22 novembre 2021 sous le thème « Cosmopolitisme et démocratie globale »

3 Un Cercle est un rassemblement de citoyen/nes d'une ville qui adhèrent aux principes de la FACM et qui ont signé La Charte de la Fondation. Le lien vers la charte : <https://fundacionacm.org/fr/a-propos/charte-constitutive/>

4 Propos de Vicent Garcés Ramon, le Président de la Fondation FACM.

Le projet Antigone 2.0, cofinancé aussi par l'Union Européenne, est promu par la FACM avec l'appui de la Fondation Anna Lindh et en collaboration avec la Mostra Viva del Mediterraneo Festival, une association qui favorise une rencontre pluriculturelle annuelle dans la ville de Valence en Espagne. Le projet a été réalisé pendant l'année scolaire 2020 et 2021 et il a impliqué des Cercles provenant de cinq pays méditerranéens, notamment, l'Espagne, le Maroc, le Liban, l'Algérie et le Monténégro.

1.2 OBJECTIF ET MOTIVATION DU PROJET

Antigone 2.0 aspire à donner un espace de communication et de partage aux jeunes lycéen/nes qui y participent. L'idée n'est pas de réécrire ou réaménager le texte de Sophocle, mais plutôt de le lire et d'en sortir avec des histoires personnelles ou communes profondément liées au vécu des jeunes participants. Le texte est un prétexte qui permet aux élèves, à travers l'empathie, la dramatisation et l'identification de se reconnecter avec les expériences de la vie quotidienne et d'exprimer, d'une façon créative, leurs propres expériences d'injustice et de rébellion contre (ou soumission à) un large éventail de défis qui les inquiètent. Dans ce sens, l'un des objectifs majeurs du projet est, non seulement de donner une opportunité à ces jeunes méditerranéen/nes pour faire écouter leurs voix, mais aussi et surtout de pouvoir se comparer et réfléchir ensemble, à partir de perspectives différentes, aux problèmes contemporains communs qui sévissent dans la région, tels que la violence, l'intolérance, l'injustice sociale, la ségrégation basée sur le genre, etc.

Le choix de travailler sur le texte, selon Minic, l'initiateur du projet, est dicté par le fait que les pièces théâtrales à produire pour le projet « Antigone 2.0 » traiteront toutes des thématiques liées, en quelque sorte, à la mythologie de la Grèce antique à laquelle les pays méditerranéens sont tous fortement reliés. Le drame qui prend naissance dans l'ouvrage original peut être un des instruments éducatifs grâce auquel les élèves approfondissent leurs acquis et apprennent à la fois de nouvelles connaissances sur eux-mêmes, sur l'être humain et le monde.

Le titre « Antigone 2.0 » nécessite une explication. En effet, la désignation « 2.0 » voudrait assurer que les livrables du projet vont proposer une lecture moderne, une 'expérience fraîche' et une approche scénique nouvelle de l'ancienne tragédie tout en faisant du théâtre un outil de promotion du dialogue entre les jeunes méditerranéens à partir d'un classique universel.

Cibler les lycéens dans ce projet est motivé aussi par le fait que l'ouvrage original fait partie de leurs programmes scolaires. Ainsi, les jeunes impliqué/es dans le projet ont l'opportunité de se rapprocher d'une héroïne qui suscite en eux des questions qui vont au-delà des thématiques théâtrales, historiques et littéraires, car elle soulève des questions cruciales en termes philosophiques et en termes de justice sociale. En fait, l'acte d'Antigone est reconnu comme l'un des premiers gestes de désobéissance civiles, car il soulève ouvertement le conflit entre le pouvoir politique et les critères éthiques, la sphère publique et la sphère privée, le masculin et le féminin, la loi et la morale, de sorte qu'il est un bon porte-étendard de la jeunesse méditerranéenne indignée et qui se rebelle d'une manière démocratique devant l'État (Thiers, 2015).

Face à la puissance du personnage d'Antigone, une femme à l'intégrité morale à toute épreuve, les jeunes avec qui nous sommes en contact quotidien reconnaissent la puissance de ce texte, qui est capable de les inciter à exprimer leurs points de vue, leurs opinions et leurs idées. Ceci était évident pendant les réunions entre les jeunes provenant des différents pays. En effet, le conflit Antigone-Créon éveille chez les élèves un fort désir de se confronter au monde réel, de manière claire, ouverte et sans équivoque contre toutes les injustices.

1.3 BÉNÉFICIAIRES / PARTICIPANTS ET DUREE

Plus de soixante-dix lycéens provenant de sept villes méditerranéennes, accompagnés de leurs professeurs, ont écrit des textes inspirés de l'Antigone de Sophocle et ont créé des pièces de théâtre à Podgorica, Valence, Oran, Rabat, Assilah, Nador et Beyrouth. Malgré la situation pandémique et l'isolement, l'objectif de l'ensemble du projet était d'entendre la voix des jeunes provenant de la Méditerranée sur des questions qui leurs tiennent à cœur, quelles que soient les différences culturelles, religieuses et ethniques. Le projet vise, donc, la promotion et la visibilité de la diversité culturelle de l'espace méditerranéen avec une approche genre et jeunesse de la région. L'idée de base est de stimuler les jeunes à faire une lecture différente de la tragédie de Sophocle "Antigone" et les inviter à réfléchir sur son rôle dans le XXI^e siècle. La mythologie est conçue comme outil pédagogique à travers lequel les élèves acquièrent de nouvelles connaissances sur eux-mêmes, les autres et le monde.

Le projet a commencé avec le début de la pandémie du Covid-19 et il a duré neuf mois. Pendant cette période, une grande partie du travail initial a été fait en ligne, en particulier les échanges d'équipe et les réunions entre les responsables des Cercles qui mènent les projets et les référents de la FACM. Un travail en présentiel a été aussi effectué par les équipes dont les conditions sanitaires de leur pays le permettaient. Ainsi, les réunions en ligne, le travail sur le casting, les performances et les répétitions ont été enregistrées. Le résultat est le film documentaire "Antigone 2.0 Méditerranée", projeté pour la première fois à la librairie Carver à Podgorica en août 2021, et puis dans les autres villes qui ont participé au projet.

1.4 ETAPES DU PROJET

Pour la concrétisation du projet, chaque Cercle a suivi les mêmes étapes selon un calendrier fixé par la FACM. Les paragraphes qui suivent résument ces étapes tel qu'elles sont réalisées par le Cercle de Rabat.

1.4.1 CASTING

Le casting était le premier pas d'une série d'étapes d'apprentissage que le projet a fourni aux bénéficiaires. *Antigone 2.0* a initié nos étudiantes à la pratique du théâtre dans sa globalité, c'est-à-dire faire le casting, écrire, jouer et produire des pièces devant un public (Jonathan Levy, 1997 : 65).⁵ Les coachs, dans notre cas deux enseignantes⁶ et une équipe d'étudiants de l'Université Mohammed V de Rabat, ont suivi le planning posé par l'équipe de la FACM, qui prévoyait comme première étape un casting pour choisir les lycéen/nes qui vont former l'équipe des acteurs. Leur nombre, au début était limité par la FACM à 10 élèves pour chaque ville, mais l'engouement des élèves pour le projet nous a poussé à en sélectionner 13 filles⁷, après le consentement de nos référents à Valence. Le premier critère de sélection est la volonté de changer le monde chez ces jeunes, mais aussi la capacité à faire face à des responsabilités personnelles. C'est-à-dire, il s'agit de personnes sensibilisées à la réalité sociale, ayant une tendance vers l'activisme, le bénévolat et les activités similaires et qui, de préférence ont un talent pour jouer la comédie, jouer un instrument, chanter, danser, agir, à s'exprimer visuellement d'une manière classique ou numérique.

⁵ Seuls le groupe des jeunes appartenant au Cercle de Rabat – en l'occurrence les étudiantes objet de ce compte rendu- n'avait aucune expérience préalable dans le théâtre. Les Cercles de Monténégro, Espagne, Liban, Algérie et Maroc – Assilah et Nador, ont tous travaillé avec des jeunes appartenant à des clubs de théâtre.

⁶ Jihad Karrami est une des coachs qui ont accompagné les étudiantes au long du projet.

⁷ 24 élèves du lycée Moulay Abdellah de Rabat se sont présentés au casting. Le groupe était constitué de 18 filles et 6 garçons. Les 2 garçons choisis dans le casting se sont retirés.

Nos étudiantes appartiennent à une classe moyenne inférieure où règne une éducation conservatrice qui permet difficilement aux filles de participer à des activités sociales dans des associations ou dans des clubs qui n'appartiennent pas à une structure scolaire. Leurs mères sont toutes des femmes au foyer et la majorité des parents sont des chauffeurs de taxi ou des manœuvres journaliers. Elles ne montraient pas une inclination particulièrement forte à l'activisme ou au bénévolat. Toutefois, la situation familiale et sociale dans laquelle elles vivent leur confère une grande légitimité à être choisies. En plus, bien qu'aucune parmi elles n'a jamais participé à des clubs de théâtre, il s'est avéré que trois sont douées pour le chant.

1.4.2 ATELIERS DE LECTURE

Après les séances de casting, trois ateliers de lecture de l'ouvrage de Sophocle ont été animés. Ces lectures guidées faites en groupe, comprenait une analyse approfondie et ciblée qui a permis aux élèves de s'approprier la voix de la protagoniste et d'exprimer, à travers elle, leurs propres expériences de harcèlement, de violence sexiste, de dépendance, de corruption, de discrimination raciale, sexuelle et sociale.

Les ateliers de lectures ont représenté un moment très fort de ce projet. Les étudiantes ont pu exprimer librement leurs points de vue sur les problématiques susmentionnées en les alimentant avec des exemples de leur vie personnelle. Les professeures encadrantes ont découvert une face cachée de leurs étudiantes, qui, quoique appartenant à un des quartiers les plus populaires et pauvres de Rabat, étaient bien douées à cacher, non seulement leur misère, mais aussi à camoufler les problèmes familiaux très graves dans lesquelles elles vivaient sous des rires sonores et des blagues parfois malveillantes qu'elles échangeaient entre elles au lycée. Le harcèlement, la violence sexiste et la discrimination entre garçon et fille en famille se sont exposés avec une véhémence jamais observée chez ces filles auparavant. Sur les 13 filles participantes au projet, nulle ne résulta indemne à une forme ou une autre de discrimination.

1.4.3 ATELIERS D'INITIATION AU THEATRE

La troisième étape du projet consistait en une série d'ateliers qui vise à imaginer et façonner progressivement un script pour la nouvelle pièce théâtrale finale. En parallèle, les participantes, qui n'ont jamais fait du théâtre auparavant, ont été initiées au théâtre à travers un travail ciblé réparti sur les étapes suivantes :

- 1- des sessions d'échauffement et désinhibition avec des exercices et des jeux qui permettent l'ouverture et la cohésion et qui permettaient aussi d'apprendre à se focaliser sur l'instant présent au sein du groupe ;
- 2- des sessions de sensibilisation avec des activités comme le miroir, l'ombre, le stimulus-réponse ou l'action-réaction⁸. Il s'agit d'exercices utilisés dans l'initiation au théâtre en travaillant surtout en binôme ;
- 3- des sessions de création et d'improvisation de nouvelles situations à partir des discussions et des notes prises pendant les ateliers de lecture d'Antigone. (Un rejet d'un nouveau partenaire dans un groupe ; une assemblée qui fait face à des mesures abusives ; un abus dans une relation de couple. En définitive, l'objectif de ces séances était de créer des situations où la diversité et la différence surgissent face à la pensée unique qui prévaut dans un contexte particulier.

⁸ Le miroir et l'ombre sont deux exercices qui se font en duo où une personne fait des gestes et des mouvements et la deuxième personne devant elle (ou derrière elle) imite et reproduit en même temps ce que l'autre fait. Le stimulus-réponse cible l'harmonisation des mouvements entre deux acteurs. L'action-réaction est une activité où une personne réagit à la proposition qui lui est faite en assumant un rôle particulier

4- enfin chaque session est clôturée par une évaluation du travail réalisé : commentaires sur le ressenti, les aspects qui ont plu, qui ont semblé intéressants, qui pourraient être modifiés. Recueillir les avis sur les improvisations et faire une réflexion sur le comportement des différents personnages ayant été interprétés.

Ces ateliers ont créé une symbiose et une harmonie au sein du groupe. Ils ont permis de générer une troupe théâtrale en herbe que personne parmi nous ne croyait possible au début du projet. Toutes les circonstances et les données objectives qui ont entouré le lancement du projet ont semé un doute profond sur son aboutissement, surtout avec le confinement imposé par le Covid-19.

1.4.4 REDACTION DU TEXTE FINAL

L'écriture de la pièce théâtrale finale a été une étape ardue pendant ce projet. La première difficulté émanait du fait qu'aucunes des élèves ne voulait assumer un rôle masculin. Elles ont soutenu que l'injustice envers la femme dans le monde du travail, devant la loi, dans la rue et même en famille mérite qu'elles repensent un nouveau texte où le spectateur n'entendra que la voix de la femme pour exposer l'injustice devant le monde et y suggérer des remèdes trouvés par la femme elle-même. Ainsi, dans un travail de collaboration étroite, les professeures encadrantes et les étudiantes ont rédigé, en langue arabe marocaine, un script dont l'héroïne n'est plus un seul personnage, bien que 13 personnages qui jouent tous le même rôle ; celui d'Antigone. En fait, l'histoire est située dans un cimetière, où Antigone d'Anouilh se lève de sa tombe, et avec un coup de bâton sur scène, resuscite 12 femmes, enterrées avec elle dans le même cimetière. Chacune raconte son histoire, pour culminer en 12 histoires d'injustice, d'abus et de discrimination qui se sont déroulées dans les contextes les plus variés. La pièce théâtrale termine avec les mots d'Antigone d'Anouilh, qui invite chaque femme à défendre ses droits et à faire entendre sa propre voix ; et ensemble, les Antigones chantent un hymne d'espoir invitant chaque femme à se relever et à prendre la place qui lui revient dans la société. Pendant cette étape, toutes les étudiantes ont eu la même opportunité de partage et d'expression pour accentuer le besoin d'accessibilité universelle à la justice et à l'égalité.⁹

1.4.5 REPETITIONS ET ETAPES FINALES

Plusieurs répétitions ont été programmées pour s'assurer que les étudiantes maîtrisent leurs rôles, les mouvements sur scène et les passages entre les parties qui font la pièce. Le travail final a été présenté avec un grand succès dans l'auditorium d'un centre culturel géré par le ministère de l'éducation nationale. Le public qui a assisté a été limité à 50 personnes, au lieu de 120 que peut accueillir l'amphi, à cause des restrictions imposées par la pandémie. Le public, a été donc composé essentiellement des membres de la famille des étudiantes, du corps professoral du lycée Moulay Abdellah, des étudiants et de deux représentants du ministère de l'éducation nationale. L'impact de la pièce était tellement fort que le directeur de l'École Normale Supérieure – Université Mohammed V de Rabat a demandé qu'elle soit reproduite une deuxième fois dans l'enceinte de l'École.

Le visionnage de la pièce a été suivi par des tables rondes pour discuter les sujets soulevés, les potentiels obstacles et les enjeux du travail. Les thématiques qui ont surgit durant ces tables rondes étaient centrées sur la lutte contre les discriminations de genre et l'empowerment des femmes, les dynamiques familiales, l'écologie et l'accès à l'éducation des communautés minoritaires et marginalisées ainsi que les restrictions à la liberté d'expression. Les bénéficiaires du projet ont aussi

⁹ Pendant cette étape, les élèves ont aussi fait un recensement des besoins en accessoires, objets et costumes, la scénographie, l'aspect physique des personnages et l'environnement/lieu où l'histoire se déroule.

porté à l'attention des participants les différences qu'elles ont remarquées entre les clubs de la rive nord et ceux de la rive sud. Elles ont souligné l'accessibilité des jeunes européens à des structures mieux équipées et plus performantes, ainsi qu'à leur accès à un accompagnement parascolaire continu qui leur permet d'exceller même dans des activités parascolaires. En effet, ce qui a marqué nos jeunes étudiantes - dont le background est tracé dans les paragraphes précédents- est le presque professionnalisme observé chez ces jeunes et leurs encadrants. «On ne dirait pas qu'il s'agit d'une activité parascolaire qu'ils sont en train de faire pour la première fois ! ils donnent l'impression d'avoir toujours fait du théâtre dans des projets internationaux !» s'est exclamé une de nos étudiantes pendant le visionnage des vidéos des Cercles de Valence et Podgorica.

Dans la phase finale du projet, les référents de la FACM ont recueilli les enregistrements de toutes les pièces théâtrales créées et ont produit un film documentaire qui raconte les périples de ce projet.¹⁰ Les productions artistiques ont été aussi postées sur la chaîne YouTube de la FACM.¹¹

1.4.6 REUNIONS IN ITINERE

Les réunions entre représentants de la FACM et représentants des Cercles étaient une des étapes fondamentales qui ont permis au projet *Antigone 2.0* de faire face à plusieurs défis. Lors de ces rencontres, les participants de la rive sud ont reporté des situations qui représentaient des vrais défis pour la réalisation du projet. Plusieurs cas se sont avérés. Notre Cercle, par exemple, a demandé plusieurs réunions de plus pour pouvoir assurer un bon suivi financier du projet. Recevoir des sommes d'argent de l'étranger par les clubs et les associations -même des sommes modestes- est un vrai défi au Maroc, car il faut justifier la provenance des financements et leurs finalités avec des factures, des quittances et des opérations précises. Le non-respect pourrait engendrer – dans le cas d'un contrôle fiscal de l'association - un soupçon de financement pour activités illicites. La difficulté de gérer l'argent provenant de l'étranger a été aussi reporté par nos concitoyens algériens, qui ont aussi remonté leurs difficultés à assurer les réunions virtuelles à cause de la connexion instable à l'internet.

Un autre Cercle de la rive sud, dont les difficultés étaient discutées pendant les réunions, est le Cercle du Liban. En effet, la situation politique et sociale au Liban, exaspéré par la Covid 19, a forcé les jeunes libanais et leurs coachs à décaler, et ensuite, abandonner les activités planifiées.

Les divergences remarquées entre la rive sud et la rive nord dans la gestion des activités liées aux jeunes montre qu'il est fondamental de repenser des modalités de coopérations qui soient plus efficaces et qui prennent en considération les écarts existants entre les deux rives. Des écarts liés, non seulement à la situation politique, économique et sociale, mais aussi liée au développement de l'être humain et de son bien-être.

2. OPPORTUNITES, DEFIS ET LEÇONS APPRISES

2.1 OPPORTUNITES

Un des objectifs fondamentaux du projet Antigone 2.0 était d'établir et entretenir un dialogue interculturel entre des jeunes appartenant aux deux rives de la Méditerranée. Un dialogue interculturel selon la définition fournie par le Conseil d'Europ désigne :

¹⁰ https://www.youtube.com/watch?v=vokH4fO-vmo&ab_channel=FondationACM-Fundaci%C3%B3nACM-ACMFoundation

¹¹ https://www.youtube.com/watch?v=4G74YukVKoM&t=2811s&ab_channel=FondationACM-Fundaci%C3%B3nACM-ACMFoundation

« un processus d'échange de vues ouvert et respectueux entre des personnes et des groupes de différentes origines et traditions ethniques, culturelles, religieuses et linguistiques, dans un esprit de compréhension et de respect mutuels. La liberté et la capacité de s'exprimer, mais aussi la volonté et la faculté d'écouter ce que les autres ont à dire, en sont des éléments indispensables. Le dialogue interculturel contribue à l'intégration politique, sociale, culturelle et économique, ainsi qu'à la cohésion de sociétés culturellement diverses. Il favorise l'égalité, la dignité humaine et le sentiment d'objectifs communs. Le dialogue interculturel vise à mieux faire comprendre les diverses pratiques et visions du monde, à renforcer la coopération et la participation (ou la liberté de faire des choix), à permettre aux personnes de se développer et de se transformer, et à promouvoir la tolérance et le respect de l'autre. »¹²

Tel objectif semble être atteint seulement en partie. En effet, Antigone 2.0 a été pensé comme un projet dont l'aboutissement prévoyait une rencontre en présentiel de tous les participants à Valence pour une présentation collective des travaux réalisés, mais surtout pour créer un moment de rencontre et d'échange interculturel. La pandémie exceptionnelle de la Covid-19 a obligé toutes les parties prenantes à s'adapter à la nouvelle situation. Ainsi, toutes les réunions entre les cercles de différentes villes et les référents de la FACM se sont faites en ligne, par Zoom. Des échanges à distance ont été aussi programmés entre les étudiants et leurs encadrants avec leurs homologues dans les autres villes impliquées. Nos étudiantes, par exemple, se sont réunies et ont échangé avec les étudiants de Assilah (Maroc) et ceux de Valence (Espagne). Ces moments de rencontres, bien que dans un espace virtuel, ont créé un moment d'échange culturel entre des jeunes appartenant aux deux rives de la Méditerranée dans le respect et la curiosité mutuelle. Au-delà des croyances religieuses, des différences linguistiques ou ethniques, nos étudiantes ont échangé leurs points de vue sur les thèmes soulevés dans l'ouvrage. Elles ont échangé leurs expériences de vie pendant la période du confinement. Les participants ont découvert - à leur joie et surprise - que leurs soucis quotidiens, leurs peurs, leurs rêves n'étaient pas aussi différents de ceux des jeunes vivant dans les autres pays.

À la fin des réunions, les participants ont échangé leurs réseaux sociaux et plusieurs parmi eux continuent à entretenir le contact.

Le lycée Moulay Abdellah, dont la totalité des étudiantes est issue, est un établissement public situé à Takaddoum, un quartier pauvre de la ville de Rabat. La structure scolaire ne prévoit pas d'activités parascolaires et pour nos étudiantes, participer au projet leur a fourni leur premier contact non seulement avec le théâtre mais aussi avec les réunions Zoom et la rencontre avec des étudiants appartenant à d'autres villes marocaines ou étrangères. Le projet a constitué une opportunité pour briser le mur de la peur des préjugés en parlant à des jeunes d'une culture différente où la compréhension mutuelle a pu aller au-delà de l'obstacle linguistique.¹³

2.2 DEFIS ET LEÇONS APPRISSES

Lors de la réalisation des ateliers et autres activités liées au projet, nous avons été confrontés à l'attitude de certaines familles de nos étudiantes vis-à-vis l'importance des activités parascolaires, perçues, parfois, comme une perte de temps. Nous avons dû relever de nombreux défis pour pouvoir convaincre quelques parents de l'importance de participer à ce genre de projets pour la

12 *Le livre blanc sur le dialogue interculturel*, publié par le Conseil d'Europe en 2008.

13 Durant les réunions Zoom, la traduction est assurée par les membres de la FACM qui maîtrisent le français et l'espagnol ou le français et l'arabe.

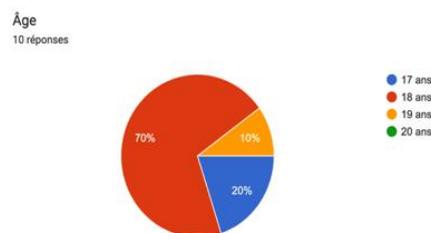
construction de la personnalité et de l'identité de leurs adolescentes, pour le développement de leur capacité de dialogue, de compréhension de l'autre, de tolérance, de fraternité, d'ouverture et d'échange.¹⁴ Ce genre de défis n'étaient pas signalés par les responsables des autres Cercles, notamment les Cercles de Valence, Podgorica, Assilah, Nador et Alger.

Pendant les différents ateliers de théâtre, les étudiantes ont eu l'opportunité de discuter les différents problèmes sociétaux qu'elles vivent au quotidien. Chaque activité représentait une occasion pour donner la parole à la femme dans sa fragilité et sa force mais surtout de lui donner l'opportunité de parler sans barrière. Le personnage d'Antigone est la voix qui leurs a permis de dévoiler les aspects de discrimination de genre, des thèmes tabous, des préoccupations de jeunes filles sur leurs images, leurs futurs, sur la perception de l'autre. Grâce au théâtre, ils ont pu développer une série de compétences qui dépassent la présentation sur scène mais qui va être utile bien après la fin du projet. Après plusieurs scènes très émouvantes, où les participantes se sont confiées en pleurant, elles ont acquis une grande confiance en soi et elles ont appris une meilleure gestion de leurs émotions.

3. EN GUISE DE CONCLUSION

Après l'aboutissement du projet, on a conçu un court questionnaire¹⁵ pour relever les impressions de nos étudiantes et avoir des données à garder pour notre archive et, éventuellement, partager et discuter avec nos concitoyens des autres Cercles. Le questionnaire est composé de 13 questions, 11 questions fermées et 2 questions ouvertes, compilées dans un google Forms et envoyé par email. 10 formulaires ont été retournés.

La première question liée à l'âge a montré que la majorité des filles sont âgées de 18 ans.

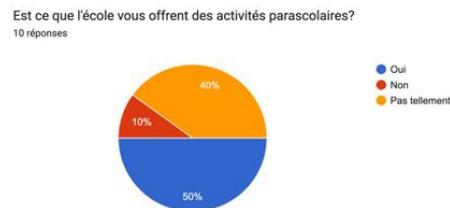


La deuxième question recensait la présence des activités parascolaires dans le lycée. La réponse des étudiantes à cette question est assez intéressante car la moitié considère que l'école leur procure des activités parascolaires alors que l'autre moitié (40%) considère ce que l'école offre comme insuffisant. Une des raisons derrière ce décalage pourrait être dû au fait que les activités animées

14 Un incident bien révélateur de ce types de difficulté est le refus du parent d'une élève à la laisser jouer son participer à la 2^{ème} présentation faite de la pièce théâtrale sous prétexte que l'école était fini

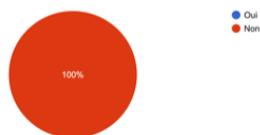
15 Les auteures sont conscientes que le questionnaire est un outil destiné à vérifier des données auprès des populations élevées. Notre choix de l'adopter est motivé par 2 raisons majeurs. La première est que la fin du projet coïncidait avec le début des vacances d'été et on ne pouvait plus avoir accès aux filles pour faire des interviews. La deuxième est qu'on voulait aussi recenser avec des pourcentage les données qui sont ressorties lors des ateliers pour les partager avec les autres cercles de la FACM.

dans le lycée Moulay Abdellah sont majoritairement composées de compétitions sportives, auxquelles les filles participent rarement.

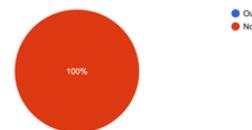


La troisième et la quatrième questions vérifient si les étudiantes n'ont jamais bénéficié d'une activité théâtrale ou participé à un projet international impliquant d'autres jeunes. Les réponses dévoilent un fait dont on été déjà conscientes : la difficulté pour les étudiants de l'école publique, surtout lorsqu'elle est située dans des quartiers démunis, à avoir accès aux mêmes opportunités offertes à des étudiants des missions étrangères ou des écoles privées.

Avant le projet Antigone 2.0, est ce que vous avez eu déjà des expériences de théâtre?
10 réponses



Avant le projet Antigone 2.0, avez-vous jamais participé à un projet international impliquant d'autres jeunes ?
10 réponses

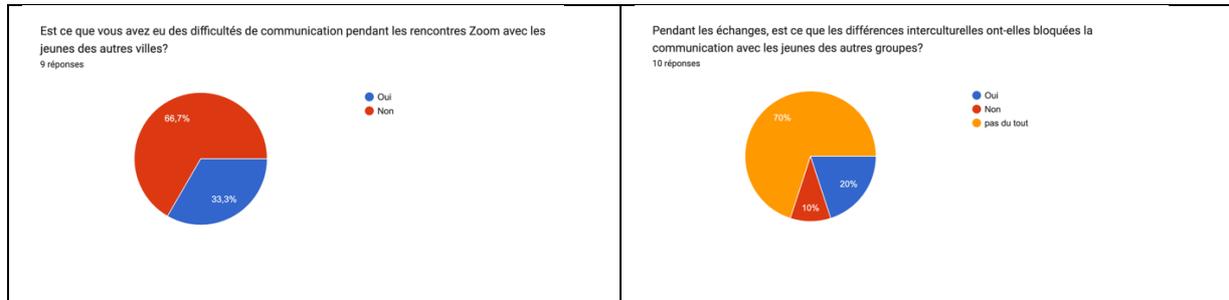


La cinquième question a voulu tester le degré de satisfaction des étudiantes des rencontres effectuées avec les autres groupes impliqués dans le projet. Il est clair que ces rencontres en ligne ont eu un impact très positif sur les étudiantes. Elles ont toutes reporté satisfaction à y participer, malgré quelques difficultés de communication. Lors des échanges suites à la première réunion, elles ont toutes reporté d'avoir eu « un grand plaisir à rencontrer des jeunes européens en direct et 'en vrai' pour la première fois ».

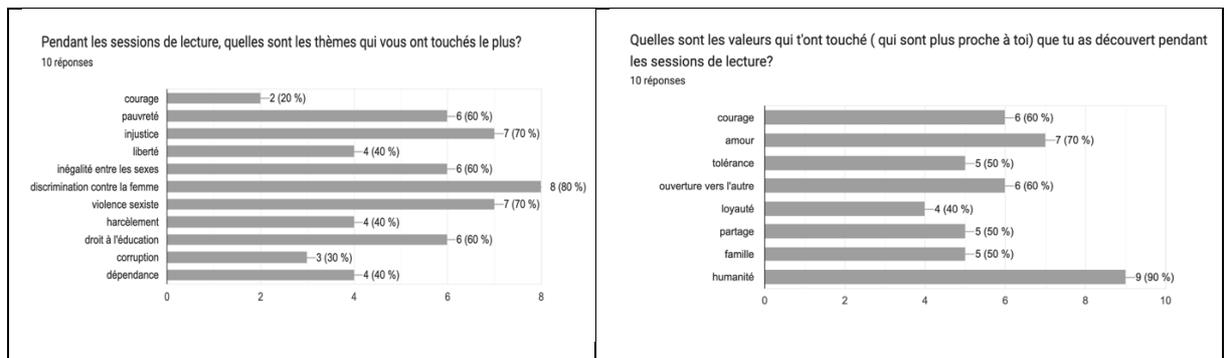
Comment vous trouvez les rencontres avec les autres groupes?
10 réponses



Les réponses aux deux questions suivantes sur la difficulté de communication avec les jeunes espagnoles ont en effet confirmé que, bien qu'une grande partie n'ait pas reporté de difficulté, il y a quand même quelques étudiantes qui n'ont pas pu suivre facilement (même avec la traduction).



Les questions 8 et 9 nous ont permis de détecter respectivement les thèmes de l’ouvrage et les valeurs qui ont plus touché nos étudiantes. Il est clair que la discrimination et la violence contre la femme prennent le dessus pour ces jeunes filles, suivi par l’injustice et la pauvreté. Tous des thèmes, intimement liés à leur vécu quotidien. Et les valeurs qui sont plus ressenties et identifiées pendant les sessions de lectures sont celles qui peuvent contrecarrer les injustices ressenties. Ainsi, l’humanité, l’amour et le courage sont les valeurs qui sont les plus citées.



L'évaluation de l'expérience est reportée comme étant positive par tout le groupe. Et la valeur ajoutée sur leurs personnalités et leurs vies est reportée dans la réponse à la question 11.

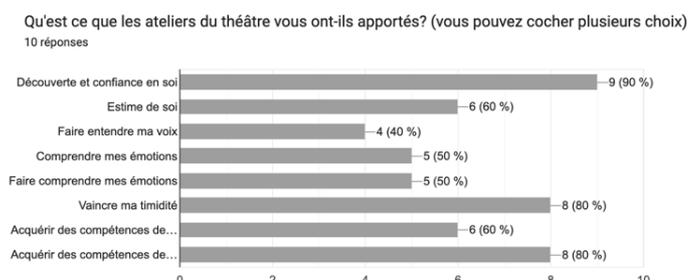
Comment évaluez-vous l'expérience de participation au projet?
10 réponses



Le projet Antigone 2.0 a permis à ces jeunes filles de vaincre la timidité, de se découvrir et développer leur confiance en soi, comme il est montré dans les pourcentages ci-dessous.

Une autre compétence qui a été proposée aux jeunes lycéennes était “acquérir des compétences de mouvement et de gestion du corps”, car durant les premiers ateliers, on a remarqué que les filles étaient comme coincées dans leurs corps. On a compris, qu’au-delà de la timidité et le trac naturellement associés à la scène, elles avaient honte de s’exprimer avec leur voix et leur corps. Les entraînements et les exercices ont clairement aider au développement et à l’épanouissement de ces

jeunes filles. Tous les rôles qui nécessitaient d'avoir un franc-parler ou des mouvements agressifs et osés ont pris beaucoup de temps avant que les lycéennes arrivent à les assumer. Tel est le cas du personnage de la jeune fille contrainte à se prostituer ou de la secrétaire harcelée et puis abusée sexuellement par son patron de travail.



Les deux dernières questions concernaient respectivement les sentiments et le vécu des filles pendant les différentes phases du projet et le rapport qu'elles ont pu créer et entretenir avec des ami/es appartenant à d'autres Cercles. Cette question ouverte a permis de recueillir quelques témoignages qui reportent des moments forts de l'expérience :

« Pendant les premiers jours de formation, j'étais tellement timide que je ne pouvais pas me présenter devant mes amis ou devant la caméra »

« Pendant les ateliers, beaucoup d'amour s'est créé entre le groupe »

« Je me rappelle surtout les événements que nous avons eus en coulisses avec les autres participants, les événements qui étaient pleins de rires, de fraternité et d'amitié »

« Je me rappelle de l'orgueil de nos coachs et de nos parents et du public ! c'était génial »

Cinq filles ont reporté avoir gardé le contact à travers les réseaux sociaux avec des amis rencontrés pendant les réunions. Les échanges entretenus se font sur la musique, les acteurs, la vie quotidienne des uns et des autres et parfois des échanges sur le sport.

A son aboutissement, le projet euro-méditerranéen *Antigone 2.0* a engendré une occasion qui a mis en contact direct et/ou indirect plus d'une centaine de jeunes à travers la Méditerranée. Des jeunes provenant de milieux et de cultures variés qui se sont tous/toutes trouvés/es dans les valeurs universelles incarnées par le personnage d'Antigone. Cette unité dans la diversité montre que dans chacun de nous existe une inclination à connaître et se rapprocher de l'autre lorsque les conditions y sont propices. Elle montre aussi à quel point les projets fondés sur la perspective culturelle et humaniste peuvent intervenir pour créer des ponts de rapprochement entre les peuples. Elle montre aussi que les projets qui ciblent la rencontre des jeunes et leur empowerment constitue un premier pas, d'un long chemin, vers la création d'un monde où les citoyens se verront comme des citoyens universels qui se complètent et qui s'enrichissent dans leurs diversités.

RÉFÉRENCES

- Cristaldi, M., Majhanovich, S. & Pampanini, G. (2017). *The Orbital Classroom. Global Teachers Committed to Global Democracy*. Nahj Al-Balaghah International Research Institute.
- Freire, P. (1968). *Pedagogy of the oppressed*. Continuum International Publishing Group- 2001.
- Levy, J. (1997). Theatre and Moral Education. *Journal of Aesthetic Education*, 31(3),65-75.
- Thiers, E. (2015). La désobéissance civile : entre Antigone et Narcisse : l'égodémocrate. *Pouvoirs*, (4)155, 55-72. <https://www.cairn.info/revue-pouvoirs-2015-4-page-55.htm>
- Conseil d'Europe. (2008). Le Livre blanc sur le dialogue interculturel « Vivre ensemble dans l'égalité et la dignité ». Conseil d'Europe.
https://www.coe.int/t/dg4/intercultural/source/white%20paper_final_revised_fr.pdf

À PROPOS DE L'AUTEUR

Malika Eddakhch

Malika Eddakhch est actuellement professeure de l'Enseignement Supérieur à l'École Normale Supérieure (ENS) - Université Mohammed V à Rabat. Elle est titulaire d'un doctorat en langue et littérature italienne. Ses domaines de recherche sont la linguistique appliquée, l'enseignement des langues étrangères, la sociolinguistique (notamment la politique linguistique) et l'intégration de la technologie dans l'enseignement et l'apprentissage. Malika Eddakhch a participé à la formation d'enseignants italiens du secondaire au Maroc. Elle a organisé des conférences et des journées d'étude à l'ENS. Elle a également publié divers articles au Maroc et à l'étranger. Elle a été professeure visiteur à la Faculté des lettres et sciences humaine de L'Orientale de Naples.

Informations de contact : ENS - Université Mohammed V de Rabat, +212664344084
m.eddakhch@um5r.ac.ma

Fawzi Karrami Jihad

Fawzi Karrami Jihad est professeure d'italien comme 2ème Langue étrangère au lycée Moulay Abdellah de Rabat depuis 2010. Elle a obtenu son doctorat à l'Université Mohammed V de Rabat. Son domaine de recherche est la sociolinguistique. Elle a mené une recherche sur la diffusion des langues étrangères dans le système éducatif marocain, avec une attention particulière à la diffusion de l'italien.

Ses domaines d'intérêt sont la politique linguistique éducative, l'enseignement des langues étrangères, les représentations sociales et l'intégration de la technologie dans l'enseignement et l'apprentissage. Elle a publié des articles au Maroc et en Italie.

Informations de contact : Lycée Moulay Abdellah de Rabat, +212668130129,
jihad.karrami@gmail.com